

INSTRUKCJA OBSŁUGI



Dziękujemy za zakup nagrzewnicy VELTRON.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi.

- ▶ Zaleca się przechowywanie instrukcji w miejscu łatwo dostępnym dla użytkownika. Przed użyciem urządzenia użytkownik powinien dokładnie przeczytać rozdział „Informacje dotyczące bezpieczeństwa” i zawsze stosować się do zawartych w nim zaleceń podczas korzystania z nagrzewnicy.
- ▶ To urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku w Twoim kraju. W przypadku użytkowania w innym kraju należy najpierw sprawdzić parametry zasilania elektrycznego. Jeśli są one zgodne, urządzenie może być używane.
- ▶ Niniejsza instrukcja obsługi zawiera kod QR służący do aktywacji gwarancji dla tego konkretnego modelu.
- ▶ Treść niniejszej instrukcji (funkcje i dane techniczne) może ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

SPIS TREŚCI

1. INFORMACJE WSTĘPNE-----	(3 do 5)
2. INSTRUKCJA INSTALACJI I BEZPIECZEŃSTWA-----	(6)
3. BUDOWA I OPIS-----	(7 do 8)
4. SPOSÓB UŻYTKOWANIA-----	(9 do 13)
5. TANKOWANIE I URUCHOMIENIE-----	(14)
6. KONSERWACJA I SERWIS-----	(15 do 16)
7. KODY BŁĘDÓW-----	(17)
8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW-----	(18 do 19)
9. DANE TECHNICZNE-----	(20)
10. SCHEMAT POŁĄCZEŃ-----	(21)
11. GWARANCJA-----	(22)

1. INFORMACJE WSTĘPNE

- ▶ Służy to ochronie bezpieczeństwa użytkownika oraz zapobieganiu uszkodzeniu mienia.
- ▶ Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej zaleceń. Treść została podzielona na kategorie „Ostrzeżenie” oraz „Uwaga”.

OSTRZEŻENIE

W przypadku niewłaściwego użytkowania może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.

UWAGA

W przypadku niewłaściwego użytkowania może dojść do lekkich obrażeń lub uszkodzenia mienia.

Znaczenie symboli



Zakazane



Obowiązkowe

OSTRZEŻENIE



Używaj wyłącznie zasilania AC 220/230V (50 Hz).
(W przeciwnym razie może dojść do pożaru lub porażenia prądem.)



Podczas czyszczenia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka i odczekać, aż komora spalania wystarczająco ostygnie.
(W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem lub poparzenia.)



Niebezpieczne jest wyłączanie urządzenia poprzez wyciąganie wtyczki z gniazdka.
(Może to spowodować awarię urządzenia lub porażenie prądem.)



Nie używaj uszkodzonego przewodu zasilającego, wtyczki ani poluzowanego gniazdka.
(Może to spowodować zwarcie, pożar lub porażenie prądem.)



Nie wyciągaj wtyczki, trzymając za przewód ani mokrymi rękami.
(Może to spowodować pożar lub porażenie prądem.)



Nie przedłużaj przewodu zasilającego poprzez łączenie go z innym przewodem pośrednio.
(Może to spowodować pożar lub porażenie prądem.)



Używaj odpowiedniego bezpiecznika.
(W przeciwnym razie może to spowodować awarię urządzenia lub pożar.)



Włóż wtyczkę do gniazdka prawidłowo, wyłącznie z uziemieniem (-).
(Może to spowodować porażenie prądem.)



Wyłącz urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF.
(W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem lub poparzenia.)



Nie zginaj przewodu zasilającego ani nie kładź na nim ciężkich przedmiotów.
(Przewód może zostać uszkodzony, co może spowodować pożar lub porażenie prądem.)



Nie umieszczaj żadnych materiałów łatwopalnych w pobliżu nagrzewnicy, takich jak zasłony, dywany, papier, zapalki, odzież itp.
(Stwarza to ryzyko pożaru lub poparzenia.)



Nie umieszczaj ani nie używaj żadnych substancji łatwopalnych w pobliżu nagrzewnicy, takich jak paliwo, gaz, rozcieńczalnik, benzen, aerozole, rozpuszczalniki, lotne związki organiczne itp.
(Stwarza to ryzyko pożaru lub wybuchu.)

1. INFORMACJE WSTĘPNE

UWAGA



Podczas użytkowania nagrzewnicy zapewnij odpowiednią wentylację i nie używaj jej w pomieszczeniach bez możliwości przewietrzania. (Zapewnij dopływ świeżego powietrza raz lub dwa razy na godzinę.)
(W przypadku niepełnego spalania spowodowanego niedoborem tlenu może wzrosnąć stężenie tlenu węgla, co może prowadzić do zatrucia.)



Nie wkładaj rąk ani żadnych przedmiotów do kratki ochronnej lub komory spalania oraz nie narażaj nagrzewnicy na silne uderzenia lub nacisk.
(Może to spowodować pożar, wybuch lub porażenie prądem elektrycznym.)



Nie umieszczaj na nagrzewnicy żadnych urządzeń elektrycznych ani ciężkich przedmiotów.
(Może to spowodować awarię lub porażenie prądem elektrycznym, a spadający ciężki przedmiot może spowodować obrażenia lub oparzenia.)



Nie przemieszczaj ani nie transportuj nagrzewnicy podczas pracy.
(Może to spowodować pożar lub oparzenia.)
(Przed przenoszeniem należy wyłączyć nagrzewnicę i odłączyć ją od zasilania.)



Nie używaj tej nagrzewnicy do celów innych niż ogrzewanie.
(Nie używaj tej nagrzewnicy do ogrzewania lub utrzymywania zwierząt.)



Nie używaj nagrzewnicy podczas snu.
(Ze względu na brak wentylacji podczas snu pomieszczenie może łatwo stać się duszne i ubogie w tlen.)



Nie używaj nagrzewnicy w niestabilnych miejscach.
(Nie używaj nagrzewnicy na pochylej powierzchni ani niestabilnym podłożu. Nagrzewnica może się przewrócić, co może spowodować pożar lub awarię.)



Długotrwałe używanie nagrzewnicy w zamkniętym pomieszczeniu jest niebezpieczne, szczególnie jeśli przebywają w nim dzieci, osoby starsze lub osłabione.
(Jeśli w pomieszczeniu jest duszno, zaleca się otwarcie okien w celu doprowadzenia świeżego powietrza.)



Nie umieszczaj na nagrzewnicy łatwopalnych materiałów z winylu lub tworzyw sztucznych ani nie zakrywaj kratki nagrzewnicy ubraniami.
(Może to spowodować pożar lub oparzenia.)



Nie dotykaj rozgrzanych elementów, takich jak kratka ochronna, komora spalania itp. Podczas pracy urządzenia oraz bezpośrednio po jego wyłączeniu elementy te są bardzo gorące.
Szczególną uwagę należy zwrócić na to, aby dzieci nie miały kontaktu z gorącymi powierzchniami.
(Może to spowodować oparzenia.)



Nie zaleca się używania nagrzewnicy na dużych wysokościach.
(Nie używaj urządzenia na wysokości powyżej 1500 m n.p.m.)



Na wysokości od 700 do 1500 m n.p.m. wymagane jest częste wietrzenie pomieszczenia.
(Ze względu na niższą zawartość tlenu może wzrosnąć stężenie tlenu węgla, co może prowadzić do zatrucia.)



Podczas czyszczenia należy uważać, aby woda nie dostała się do wnętrza nagrzewnicy.
(Może to spowodować pożar lub porażenie prądem elektrycznym.)



W przypadku używania przedłużacza należy stosować wyłącznie gumowy przedłużacz z uziemieniem 230 V, 1,5×3 (IP44), o maksymalnej długości 20 m, standardzie 3G 1,5 mm² i znamionowym prądzie 16 A. Producent ani importer nie ponoszą odpowiedzialności za pożar lub inne awarie elektryczne spowodowane uszkodzonym przedłużaczem (np. przejechanym przez wózek widłowy lub zgniecionym przez ciężki przedmiot).

1. INFORMACJE WSTĘPNE

UWAGA



Podczas przechowywania nagrzewnicy należy umieścić ją w suchym pomieszczeniu, a nie w gorącym i wilgotnym środowisku.
(W przeciwnym razie może dojść do korozji lub awarii urządzenia.)



Odłącz urządzenie od zasilania podczas burzy lub jeśli nie będzie używane przez dłuższy czas.
(W przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zwarcia lub pożaru.)



Nie upuszczaj pilota zdalnego sterowania ani nie narażaj go na silne uderzenia. Nieautoryzowany demontaż może spowodować jego uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie.



Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, skontaktuj się z lokalnym serwisem posprzedażowym.
(W przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zwarcia lub pożaru.)



Nie ustawiaj nagrzewnicy na niestabilnym podłożu, takim jak pochyła lub nierówna powierzchnia.
(Urządzenie może nie działać prawidłowo.)



Nie rozpylaj wody bezpośrednio na nagrzewnicę ani nie używaj benzyny, rozcieńczalnika lub alkoholu do jej czyszczenia.
(W przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zwarcia lub pożaru.)



Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
(W przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zwarcia lub pożaru.)



Nie używaj nagrzewnicy w miejscach narażonych na wilgoć, takich jak łazienka.
(Może to spowodować zwarcie elektryczne lub porażenie prądem.)

2. INSTRUKCJA INSTALACJI I BEZPIECZEŃSTWA

1. Wybór miejsca instalacji i wymagane odstępy

▷ Urządzenie należy zainstalować na płaskiej, stabilnej i niepalnej powierzchni. Pochylna powierzchnia może powodować nierównomierne spalanie oraz uszkodzenie palnika. Po ustawieniu należy zablokować kółka.

▷ Zachowaj co najmniej 15 cm odstępu od ścian (lewa/prawa strona), 1 m z przodu oraz 30 cm od sufitu (zgodnie ze schematem odprowadzania spalin).

▷ Trzymaj urządzenie z dala od zasłon, dywanów oraz materiałów z tworzywa sztucznego, które mogą zostać przemieszczone przez podmuch powietrza.

▷ Nie umieszczaj urządzenia bezpośrednio pod gniazdem zasilania. Upewnij się, że wtyczka zasilania pozostaje łatwo dostępna.

2. System odprowadzania spalin (standardowa konfiguracja)

▷ Używaj prostych rur ze stali nierdzewnej (średnica 100 mm).

▷ NIE używaj rur elastycznych. Rury elastyczne mogą się uginać lub zatrzymywać sadzę, co może powodować słabą wentylację i stwarzać zagrożenie pożarowe.

▷ Długość przewodu powinna być krótsza niż 4 m i nie powinna mieć więcej niż 3 połączenia (kolana).

▷ Jeśli długość rury przekracza 3 m lub ma więcej niż 2 połączenia, należy usunąć wewnętrzny katalizator.

▷ Zewnętrzna część rury musi być nachylona w dół pod kątem 2° – 3° , aby zapobiec cofaniu się skroplin lub deszczu.

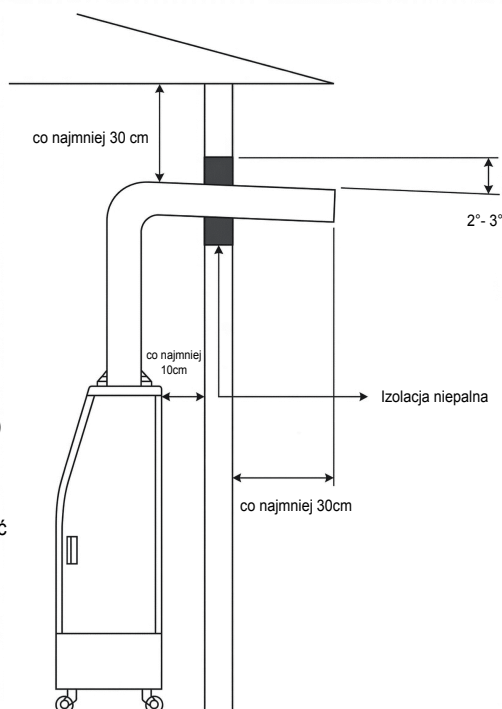
▷ Przy przejściu przez łatwopalne ściany należy zastosować niepalną izolację o grubości 3 cm.

3. Paliwo i zasilanie elektryczne

▷ Używaj wyłącznie oleju napędowego lub nafty. Benzyna spowoduje nieodwracalne uszkodzenia i powstawanie sadzy.

▷ Zawsze wyłącz nagrzewnicę przed uzupełnianiem paliwa.

▷ Standardowe zasilanie to 220/230V, 50Hz. Upewnij się, że połączenie zasilania jest stabilne.



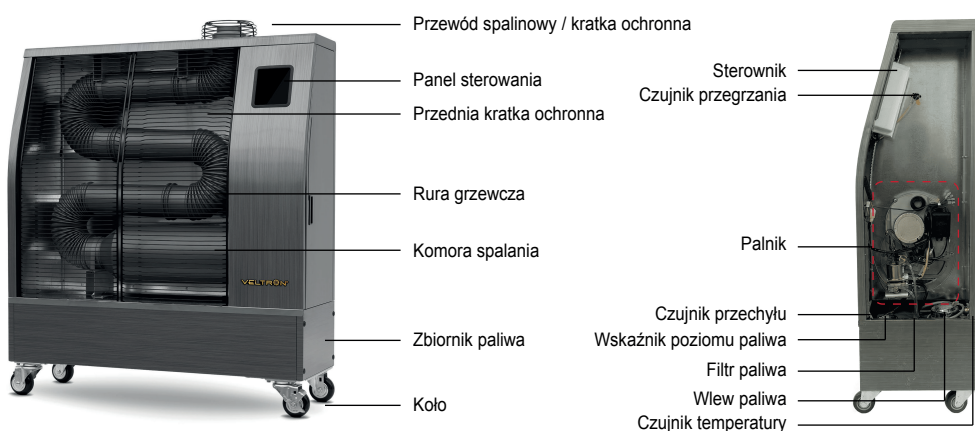
4. Podstawowe zasady bezpieczeństwa

▷ Wentylacja: zapewnij stały dopływ świeżego powietrza.

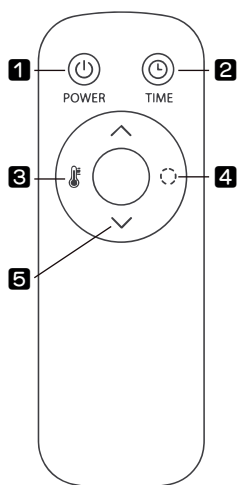
▷ Trzymaj gaśnicę w zasięgu ręki. Unikaj bezpośredniego działania promieni słonecznych oraz znajdujących się w pobliżu źródeł ciepła.

3. BUDOWA I OPIS

NAGRZEWNICA



PILOT ZDALNEGO STEROWANIA



1 WŁĄCZ / WYŁĄCZ

▷ Naciśnij ten przycisk, aby włączyć lub wyłączyć nagrzewnicę.

2 WYŁĄCZNIK CZASOWY

▷ Naciśnij przycisk [OFF-TIMER], aby ustawić czas automatycznego wyłączenia. (w odstępach co 1 godzinę)

3 TRYB TEMPERATURY

▷ Nagrzewnica pracuje zgodnie z temperaturą pomieszczenia. (-5~40°C)

4 TRYB CZASU

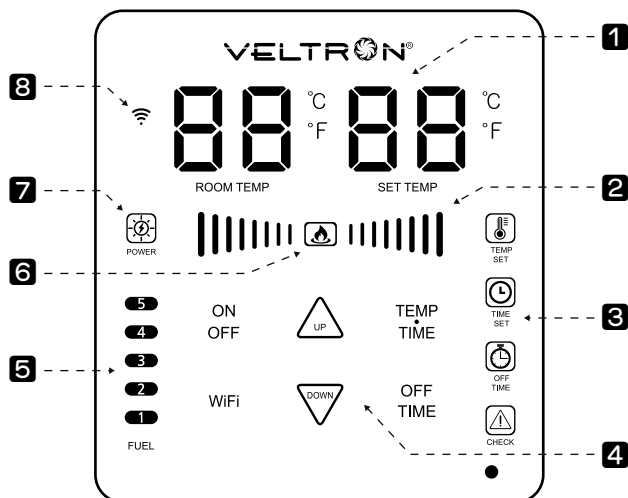
▷ Nagrzewnica pracuje przez ustawiony czas, a następnie zatrzymuje się na 10 minut w cyklu powtarzalnym. (cykl powtarzalny)

5 GÓRA / DÓŁ

▷ Użyj przycisków [GÓRA / DÓŁ], aby ustawić żądaną temperaturę lub czas pracy.

3. BUDOWA I OPIS

PANEL STEROWANIA



1 WYŚWIETLACZ LED

Wyświetla temperaturę (°C/°F), timer, kody błędów itp.

2 WSKAŹNIK WENTYLATORA

Pokazuje, kiedy wentylator pracuje.

3 WSKAŹNIK STATUSU

Wyświetla status trybów temperatury, czasu i timera. W przypadku wystąpienia błędu pojawia się komunikat „CHECK”.

4 PRZYCISKI STEROWANIA

Przycisk zasilania

▷ Służy do uruchamiania i zatrzymywania pracy nagrzewnicy.

Przyciski Góra / Dół

▷ Służą do regulacji temperatury lub czasu pracy.
▷ Temperatura: regulacja od -5°C do 40°C ze skokiem co 1°C.
▷ Czas: regulacja pracy cyklicznej od 5 do 25 minut ze skokiem co 5 minut.

Przycisk trybu (Temp / Time)

▷ Tryb temperatury: urządzenie uruchamia się, gdy aktualna temperatura w pomieszczeniu jest o 2°C niższa od ustawionej temperatury.
▷ Tryb czasu: urządzenie pracuje w powtarzalnym cyklu „Praca” i „Stop” zgodnie z ustawionym czasem. (zatrzymuje się na 10 minut)

Przycisk OFF TIMER

▷ Ustawia czas automatycznego wyłączenia.
▷ Naciśnij przycisk, aby włączyć timer, a następnie użyj przycisków Góra / Dół, aby ustawić żądany czas w odstępach co 1 godzinę.

Przycisk Wi-Fi

▷ Naciśnij i przytrzymaj przycisk Wi-Fi przez 3 sekundy, aby przejść do trybu parowania.
▷ Po wejściu w tryb parowania możesz połączyć nagrzewnicę z siecią, aby korzystać z funkcji zdalnego sterowania.

5 WSKAŹNIK POZIOMU PALIWA

Wyświetla aktualną ilość paliwa pozostałego w zbiorniku.

6 WSKAŹNIK ZAPŁONU

Zapala się, gdy palnik zostanie uruchomiony.

7 WSKAŹNIK ZASILANIA

Zapala się, gdy nagrzewnica jest włączona.

8 WSKAŹNIK STATUSU Wi-Fi

▷ Parowanie: dioda LED miga (po naciśnięciu przycisku Wi-Fi)
▷ Połączono: dioda LED świeci światłem ciągłym
▷ Błąd połączenia: dioda LED gaśnie (jeśli połączenie nie zostanie nawiązane w ciągu 3 minut)

4. SPOSÓB UŻYTKOWANIA

OBSŁUGA

Włączanie



1. Uruchomienie początkowe

- ▷ Naciśnij raz przycisk ON/OFF.
- ▷ Dioda LED przycisku ON/OFF zmienia kolor z czerwonego na biały.
- ▷ Włącza się wyświetlacz cyfrowy.
- * Lewa strona: aktualna temperatura w pomieszczeniu.
- * Prawa strona: ustawiona temperatura docelowa lub czas pracy.
- ▷ Urządzenie automatycznie przywraca poprzednie ustawienia. (domyślnie uruchamia się w trybie temperatury)

※ Następne kroki

- ▷ Modele z podgrzewaczem wstępnym: system automatycznie przejdzie do etapu podgrzewania wstępnego. Patrz sekcja dotycząca podgrzewania poniżej.
- ▷ Modele bez podgrzewacza wstępnego: system pominie podgrzewanie wstępne i przejdzie bezpośrednio do zapłonu. Patrz wybór trybu na następnej stronie.

Podgrzewanie wstępne



1. Cel

- ▷ Podgrzewacz wstępny ogrzewa wewnętrzne komponenty, aby rozpuścić wszelkie parafinowe osady w paliwie, zapewniając płynny i stabilny proces zapłonu.

2. Aktywacja

- ▷ System automatycznie uruchamia odliczanie 180 sekund przed zapłonem palnika.
- ▷ Po zakończeniu odliczania podgrzewacz wstępny wyłącza się, a palnik automatycznie przechodzi do zapłonu.

3. Warunki

- ▷ Przypadek 1: Pierwsze podłączenie zasilania [Nie można pominąć]

* Pierwsze uruchomienie urządzenia po podłączeniu do zasilania.

- ▷ Przypadek 2: Niska temperatura otoczenia [Można pominąć]

* Temperatura w pomieszczeniu jest niższa niż 10°C (50°F).

* Dotyczy sytuacji, gdy nagrzewnica była wyłączona przez ponad 2 godziny.

※ Wyjątek: Niektóre modele nie są wyposażone w funkcję podgrzewania wstępnego (np. DHOE-350F, DHOE-500F).

4. SPOSÓB UŻYTKOWANIA

WYBÓR TRYBU (TEMP / TIME)

Tryb temperatury



1. Wybór trybu

▷ Naciśnij przycisk [TEMP/TIME], aby przełączać się między dwoma trybami pracy.

2. Tryb temperatury

▷ Nagrzewnica utrzymuje temperaturę pomieszczenia zgodnie z ustawioną temperaturą docelową.

▷ Naciśnij przyciski [GÓRA / DÓŁ], aby ustawić temperaturę. (regulacja co 1°C)

▷ Zakres: -5°C ~ 40°C (23°F ~ 104°F).

▷ Palnik uruchamia się, gdy temperatura w pomieszczeniu jest o 2°C niższa od ustawionej temperatury.

▷ Palnik wyłącza się automatycznie, gdy temperatura w pomieszczeniu osiągnie ustawioną temperaturę.

Tryb czasu



1. Wybór trybu

▷ Naciśnij przycisk [TEMP/TIME], aby przełączać się między dwoma trybami pracy.

2. Tryb czasu (sterowanie cykliczne)

▷ Nagrzewnica pracuje w powtarzalnych cyklach czasowych, niezależnie od temperatury w pomieszczeniu.

▷ Naciśnij przyciski [GÓRA / DÓŁ], aby ustawić czas. (regulacja co 5 minut)

▷ Zakres: 5 ~ 25 minut.

▷ Nagrzewnica pracuje przez ustawiony czas, a następnie zatrzymuje się na 10 minut.

▷ Cykl ten (ustawiony czas pracy ON / 10 min OFF) jest powtarzany w sposób ciągły.

4. SPOSÓB UŻYTKOWANIA

WYŁĄCZNIK CZASOWY I WYSTĄPIENIE BŁĘDU

Wyłącznik czasowy



1. Funkcja zaplanowanego wyłączenia

▷ Funkcja ta umożliwia automatyczne wyłączenie urządzenia po upływie ustawionej liczby godzin.

▷ Naciśnij przycisk [OFF TIME].

▷ Naciśnij przyciski [GÓRA / DÓŁ], aby ustawić liczbę godzin. (regulacja co 1 godzinę)

▷ Zakres: 1 ~ 24 godziny. (domyślnie 3 godziny)

▷ Aby anulować: naciśnij ponownie przycisk [OFF TIME] lub wyłącz urządzenie.

※ Uwaga: Po zatrzymaniu wentylator pracuje jeszcze przez około 5 minut, aby schłodzić palnik.

Wystąpienie błędu



1. WYSTĄPIENIE BŁĘDU

▷ Jeśli system wykryje problem, natychmiast wyświetli alarm wizualny i/lub dźwiękowy.

2. Wyświetlanie i sygnalizacja alarmu

▷ Na wyświetlaczu cyfrowym zacznie migać odpowiedni kod błędu (np. E1, E2).

▷ Ikona błędu zostanie wyświetlona na czerwono.

▷ Rozlegnie się sygnał dźwiękowy informujący użytkownika o błędzie.

※ Jeśli problem nadal występuje po 2–3 ponownych uruchomieniach, zapoznaj się ze stroną „Kody błędów”, aby znaleźć szczegółowe rozwiązania.

4. SPOSÓB UŻYTKOWANIA

STEROWANIE APLIKACJĄ SMART (Wi-Fi)

Instalacja aplikacji



- ▷ Wyszukaj aplikację „Smart Life” w sklepie Apple App Store lub Google Play Store.
- ▷ Pobierz i zainstaluj aplikację na swoim smartfonie.

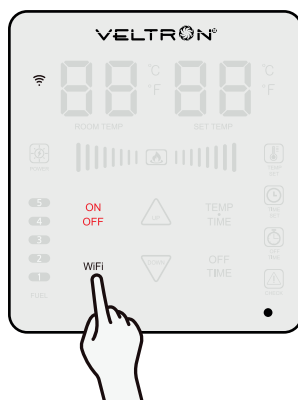
Rejestracja użytkownika



- ▷ Otwórz aplikację i wybierz „Sign Up”.
- ▷ Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby utworzyć konto przy użyciu swojego adresu e-mail.
- ▷ Zakończ proces weryfikacji, aby się zalogować.
- ▷ Przycisk „Try Now” (Tryb gościa) umożliwia natychmiastowy dostęp bez konieczności zakładania konta.

※ Uwaga: Interfejs użytkownika aplikacji (UI) może się nieznacznie różnić w zależności od wersji aplikacji lub aktualizacji systemu operacyjnego.

Krok połączenia 1



Ustawienia nagrzewnicy

- ▷ Naciśnij i przytrzymaj przycisk [WiFi] na nagrzewnicy przez 3 sekundy. Wskaźnik Wi-Fi zacznie migać. (aktywacja trybu parowania)
- ▷ Funkcję można aktywować zarówno w trybie czuwania, jak i podczas pracy urządzenia.

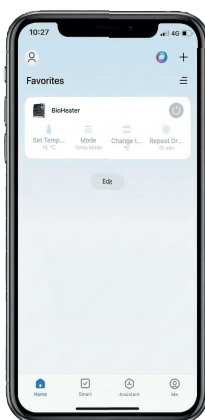
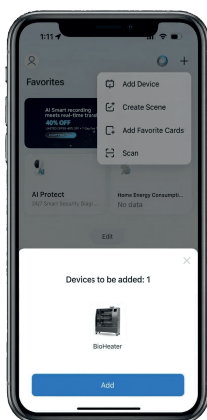
Status wskaźnika LED

- ▷ Parowanie: miga (wyszukiwanie połączenia)
- ▷ Sukces: świeci (połączenie zostało nawiązane)
- ▷ Niepowodzenie: zgaszony (brak połączenia przez 3 minuty)

4. SPOSÓB UŻYTKOWANIA

STEROWANIE APLIKACJĄ SMART (Wi-Fi)

Krok połączenia 2



Ustawienia aplikacji

▷ Upewnij się, że smartfon jest połączony z siecią Wi-Fi 2,4 GHz.

▷ Otwórz aplikację i wybierz „Add Device” lub ikonę [+]. Aplikacja automatycznie wykryje nagrzewnicę.

▷ Wprowadź hasło do sieci Wi-Fi, aby zakończyć proces połączenia.

※ Uwaga: Jeśli wyszukiwanie zakończy się przekroczeniem limitu czasu i urządzenie nie zostanie odnalezione, spróbuj ponownie lub dodaj urządzenie ręcznie.

Interfejs użytkownika



1 Wyświetlanie aktualnej temperatury (°C / °F)

2 Ikony pracy 🔥 🔊 🌬️ 🌿

▷ Podgrzewanie wstępne / Zapłon palnika / Wentylator palnika / Wentylator nadmuchowy (modele F)

3 Status systemu

▷ Stan urządzenia (Wyłączone, Gotowe, Pracuje lub Błąd)
▷ Aktualny tryb (tryb temperatury lub tryb czasu)
▷ Poziom paliwa (0%, 20%, 40%, 60%, 80% i 100%)

4 Ustawianie wartości docelowych (temperatura docelowa / czas pracy)

5 Przyciski sterowania

▷ Zasilanie (ON / OFF)
▷ Wybór trybu
▷ Harmonogramy włączania/wyłączania
▷ Ustawienia: dostęp do opcji, w tym zmiana jednostek (°C/°F) oraz historia pracy urządzenia.

5. TANKOWANIE I URUCHOMIENIE

PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

1. Instrukcja tankowania

- ▷ Otwórz korek wlewu paliwa.
- ▷ Ostrożnie napełnij zbiornik paliwem, unikając rozlania.
- ▷ Zakończ tankowanie, gdy wskaźnik poziomu paliwa osiągnie poziom „Full”.
- ▷ Dokładnie dokręć korek wlewu paliwa i sprawdź, czy wokół zbiornika nie występują wycieki.

2. Środki ostrożności przy pierwszym uruchomieniu

- ▷ Podczas pierwszego użycia może pojawić się tymczasowy zapach spowodowany wypalaniem się kurzu lub pozostałości produkcyjnych. Jest to zjawisko i powinno ustąpić po około 10 minutach.
- ▷ Zaleca się przeprowadzenie pierwszego uruchomienia w dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub na zewnątrz.



OSTRZEŻENIE

- ▷ Przed tankowaniem zawsze ustaw nagrzewnicę na płaskiej i poziomej powierzchni.
- ▷ NIGDY nie tankuj podczas pracy urządzenia. Wyłącz nagrzewnicę i poczekaj, aż płomień zgaśnie.
- ▷ Nie napełniaj zbiornika powyżej oznaczenia „Full”. Przepelnienie zbiornika stwarza poważne zagrożenie pożarowe.
- ▷ NIGDY nie używaj paliwa niskiej jakości ani zanieczyszczonego. Używaj wyłącznie wysokiej jakości, czystej ropy lub oleju napędowego.

ODPOWIEZRZANIE UKŁADU PALIWOWEGO



Poluzować

Śruba odpowietrzająca (+)

Dokręcić

Jak odpowietrzyć układ paliwowy

- ▷ Obróć śrubę odpowietrzającą (+) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara o 3–4 obroty, aby ją poluzować.
- ▷ Naciśnij raz przycisk zasilania.
- ▷ Odczekaj około 10 sekund, aż z odpowietrznika zacznie wypływać paliwo bez pęcherzyków powietrza.
- ▷ Po 3–5 sekundach pompa rozpocznie pracę. Poczekaj, aż powietrze zostanie usunięte z układu i z przewodu powrotnego zacznie wypływać czyste paliwo, a następnie dokręć śrubę zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- ▷ Jeśli zapłon nie powiedzie się, powtórz procedurę maksymalnie trzy razy.

※ Jeśli pompa paliwa pracuje głośno, a palnik nie zapala się (błąd E1), prawdopodobną przyczyną jest obecność powietrza w przewodzie paliwowym.

6. KONSERWACJA I SERWIS

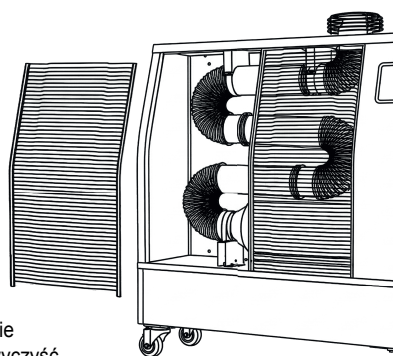
CODZIENNA KONTROLA I KONSERWACJA

1. Codzienna kontrola

- ▷ Wyłącz zasilanie: Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek kontroli zawsze zatrzymaj proces spalania. Po całkowitym ostygnięciu urządzenia odłącz je od zasilania.
- ▷ Kontrola szczelności: Regularnie sprawdzaj, czy wokół zbiornika paliwa oraz przewodów palnika nie występują wycieki paliwa.
 - ※ [Uwaga] Do czyszczenia używaj suchej ściereczki i neutralnego detergentu. NIE polewaj urządzenia wodą (ryzyko porażenia prądem lub awarii).
 - ※ [Uwaga] Palnik jest fabrycznie wyregulowany. NIE demontuj ani nie reguluj ręcznie elementów palnika.

2. Czyszczenie i konserwacja (zalecane co 6 miesięcy)

- ▷ Demontaż przedniej kratki ochronnej:
Aby zdemontować przednią kratkę, należy lekko ją unieść i wysunąć do przodu. (Montaż wykonuje się w odwrotnej kolejności.)
- ▷ Czyść reflektor, komorę spalania oraz rurę grzewczą.
(w przypadku zabrudzenia)
 - ※ [Uwaga] Rura spalania posiada powłokę ceramiczną. Podczas czyszczenia należy uważać, aby nie uszkodzić ani nie zarysować powłokanej powierzchni.
- ▷ Czujnik płomienia (fotokomórka / CDS):
Jeśli czujnik jest zanieczyszczony sadzą, skuteczność zapłonu ulegnie pogorszeniu. Ostrożnie wyjmij fotokomórkę z dolnej części palnika, wyczyść element detekcyjny miękką ściereczką, a następnie zamontuj ją ponownie do oporu.
- ▷ **Filtr paliwa:**
Sprawdzaj wzrokowo stopień zanieczyszczenia i wymieniaj raz w roku.
- ▷ **Okresowe uruchamianie:**
Uruchamiaj nagrzewnicę na co najmniej 5 minut co 3 miesiące, aby zapobiec zatkaniu dyszy.
- ※ **Kontakt w sprawie serwisu**
Jeśli którykolwiek element wymaga wymiany lub naprawy, skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym prowadzonym przez centralę naszego dystrybutora.
- ※ **Nieautoryzowane naprawy**
NIE próbuj naprawiać tej nagrzewnicy za pośrednictwem nieuprawnionego lub nieautoryzowanego personelu serwisowego.
Nieprawidłowo wykonana naprawa może prowadzić do niebezpiecznych warunków pracy, utraty gwarancji lub poważnego uszkodzenia urządzenia.
- ※ **Pomoc techniczna**
Aby uzyskać najbardziej niezawodną pomoc serwisową, kontaktuj się wyłącznie z lokalnymi centrami serwisowymi lub dystrybutorami oficjalnie wyznaczonymi przez naszą firmę.



6. KONSERWACJA I SERWIS

PIELĘGNACJA DYSZY

1. Informacje o dyszy

- ▷ Funkcja: Rozpyla paliwo pod wysokim ciśnieniem przy użyciu pompy elektronicznej, zapewniając płynny zapłon dzięki atomizacji paliwa.
- ▷ Przyczyny awarii: Paliwo niskiej jakości, zanieczyszczenia lub tworzenie się osadów olejowych podczas długotrwałego przechowywania mogą prowadzić do zatkania dyszy.
- ▷ Objawy: Problemy z zapłonem, sadza/dym, nieprzyjemny zapach lub niepełne spalanie spowodowane nierównomiernym rozpylaniem paliwa.
- ▷ Zapobieganie: Regularna konserwacja (uruchamianie urządzenia na 5 minut co 3 miesiące) pomaga ograniczyć konieczność wymiany dyszy i związane z tym koszty serwisowe.

2. Wizualne porównanie dysz



Sprawna dysza

Zewnętrzna powierzchnia jest czysta, siatka filtra nie jest przebarwiona, a otwór dyszy pozostaje drożny.



Uszkodzona dysza

Zewnętrzna powierzchnia jest przebarwiona, a wokół otworu dyszy utworzył się osad lub warstwa oleju.

PRZECHOWYWANIE

Instrukcja długoterminowego przechowywania

- ▷ Pozostaw nagrzewnicę do całkowitego ostygnięcia i odłącz ją od zasilania.
- ▷ Przykryj urządzenie plastikowym pokrowcem, aby chronić je przed kurzem i zanieczyszczeniami.
- ▷ Paliwo: Ze względów bezpieczeństwa zaleca się całkowite zużycie lub wypompowanie paliwa ze zbiornika.
- ▷ Warunki przechowywania: Przechowuj urządzenie w dobrze wentylowanym, suchym pomieszczeniu. Wilgoć oraz przechowywanie na zewnątrz są jednymi z głównych przyczyn awarii.



7. KODY BŁĘDÓW

KOD BŁĘDU	GŁÓWNA PRZYCZYNA	DZIAŁANIA I ROZWIĄZANIA
 Błąd zapłonu	- Niski poziom paliwa lub obecność powietrza w przewodzie paliwowym. - Zatkana dysza lub filtr paliwa. (Jeśli błąd występuje po 2 próbach uruchomienia.)	- Sprawdź poziom paliwa i odpowietrz układ paliwowy. - Wymagana jest wymiana dyszy oraz filtra paliwa.
 Błąd czujnika płomienia	- Fotokomórka jest zanieczyszczona sadzą lub została nieprawidłowo zamontowana. - Uszkodzony czujnik.	- Wymij fotokomórkę, wyczyść ją miękką ściereczką i zamontuj ponownie do oporu. - Jeśli błąd nadal występuje, konieczna jest wymiana czujnika.
 Błąd czujnika temperatury	- Nieprawidłowe połączenie przewodów lub odłączony czujnik. - Uszkodzony czujnik temperatury.	- Sprawdź okablowanie czujnika oraz stan połączeń. - Jeśli czujnik jest uszkodzony, konieczna jest jego wymiana.
 Błąd czujnika przegrzania	- Wykryto nadmierną temperaturę wewnątrz komory spalania. - Uszkodzone okablowanie zabezpieczenia przed przegrzaniem.	- Sprawdź, czy wewnątrz palnika nie występują nieprawidłowości. - Ponownie podłącz przewody. Jeśli błąd nadal występuje, zleć profesjonalną kontrolę serwisową.
 Błąd wykrycia przechyłu	- Nagrzewnica jest przechylona. - Czujnik przechyłu jest odłączony lub uszkodzony.	- Upewnij się, że nagrzewnica stoi na płaskiej i stabilnej powierzchni. - Sprawdź okablowanie czujnika przechyłu i uruchom urządzenie ponownie.
 Niski poziom paliwa	- Zbiornik paliwa jest pusty. - Uszkodzony wskaźnik poziomu paliwa lub czujnik poziomu paliwa.	- Natychmiast uzupełnij paliwo w zbiorniku. - Jeśli zbiornik jest pełny, a błąd nadal występuje, wymień czujnik poziomu paliwa.
 Alarm wysokiej temperatury	- Temperatura otoczenia przekracza 50°C. - Czujnik jest narażony na bezpośrednie działanie ciepła wewnątrz urządzenia.	- Sprawdź, czy czujnik jest prawidłowo zamontowany i znajduje się z dala od wewnętrznych źródeł ciepła. - Jeśli czujnik jest uszkodzony, konieczna jest jego wymiana.

8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

※ W przypadku wystąpienia problemu przed skontaktowaniem się z centrum serwisowym należy wykonać poniższe czynności.

PROBLEM	ELEMENTY DO SPRAWDZENIA	WYMAGANE DZIAŁANIE
Brak zasilania (wyświetlacz wyłączony)	• Odłączone zasilanie / przepalony bezpiecznik	• Podłącz urządzenie do zasilania. Wymień bezpiecznik na płycie sterującej PCB (250 V, 3,15 A).
Brak pracy urządzenia (zasilanie włączone)	• Ustawiona temperatura jest niższa niż temperatura w pomieszczeniu	• Ustaw temperaturę docelową wyższą niż aktualna temperatura w pomieszczeniu.
Nagle zatrzymanie	• Włączony timer / niedobór tlenu	• Sprawdź, czy tryb czasowy (Timer) jest włączony. Natychmiast przewietrz pomieszczenie, aby zapewnić dopływ świeżego powietrza.
Brak wskazania poziomu paliwa	• Odłączone okablowanie wskaźnika poziomu paliwa	• Sprawdź i ponownie podłącz przewody wskaźnika poziomu paliwa.
Niskie napięcie	• Palnik nie działa z powodu zbyt niskiego napięcia	• Użyj stabilizatora napięcia (A/S) w celu podniesienia napięcia.
Sadza / czarny dym	• Niedobór powietrza / zatkana rura	• Sprawdź, czy układ dolotu i odprowadzania spalin nie jest zablokowany. • Używaj wyłącznie świeżego paliwa.
Biały dym	• Nadmierny dopływ powietrza	• Uruchom nagrzewnicę na zewnątrz przez 10 minut. • W razie potrzeby wyreguluj przepustnicę.
Zapach podczas pierwszego uruchomienia	• Kurz lub ciała obce wewnątrz urządzenia	• Jest to normalne podczas pierwszego użycia. Objaw ustąpi po 1–2 godzinach pracy.
Zapach paliwa	• Rozlane paliwo / urządzenie zostało natychmiast wyłączone	• Usuń rozlane paliwo. Upewnij się, że urządzenie pracuje przez co najmniej 15 minut.
Hałas w palniku	• Powietrze w pompie lub zanieczyszczony filtr paliwa	• Odpowietrz pompę lub dyszę. • Wyczyść lub wymień filtr paliwa.

8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

SZCZEGÓŁOWY PRZEWODNIK DIAGNOSTYCZNY [E1]

※ Domyślnie nagrzewnica automatycznie podejmuje dwie próby zapłonu przed wyświetleniem błędu E1.

1. Podstawowa kontrola i działania

Przed skontaktowaniem się z centrum serwisowym użytkownik powinien najpierw sprawdzić poniższe elementy w przypadku wystąpienia błędu E1.

Sprawdź wszystkie połączenia przewodów / rodzaj i jakość paliwa / filtr paliwa / odpowietrzenie układu paliwowego / fotokomórkę (czujnik płomienia)

2. Szczegółowa diagnostyka i działania (dla techników serwisowych)

Jeżeli błąd E1 nadal występuje po wykonaniu podstawowych czynności kontrolnych przez użytkownika, personel serwisowy powinien sprawdzić poniższe podzespoły.

Kategoria	Podzespół / Usterka	Objawy i diagnostyka	Wymagane działanie
Układ zasilania paliwem	• Przepływomierz paliwa (Awaria / odłączone połączenie)	• Wskazuje niski poziom paliwa mimo pełnego zbiornika. • Pompa pracuje na biegu jałowym z silnym zapachem paliwa.	• Ponownie podłączyć złącze. • Wyczyścić mechanizm lub wymienić go w przypadku zablokowania.
	• Pompa elektroniczna (Awaria / niskie ciśnienie)	• Nieprawidłowa rezystancja (inna niż ok. 370 Ω) lub brak drgań. • Niskie ciśnienie (< 6,3 kgf/cm ²).	• Sprawdź rezystancję i drgania cewki. • Zwiększ ciśnienie do zakresu 6,3–10,0 kgf/cm ² .
	• Filtr paliwa (Zatkany)	• Urządzenie zapala się, ale szybko gaśnie. • Objaw powtarza się z czasem.	• Sprawdź element pod kątem zanieczyszczeń. • Wyczyść sprężonym powietrzem lub wymień.
	• Przewód paliwowy (Brak / odłączony)	• Odłączone przewody paliwowe w pobliżu pompy lub filtra.	• Przeprowadź kontrolę wzrokową i dokładnie podłączyć przewody.
Układ zapłonu i nadmuchu powietrza	• Silnik wentylatora (Awaria / słaby kontakt elektryczny)	• Brak odgłosu pracy wentylatora. • Brak zapłonu po 5 sekundach.	• Sprawdź połączenia przewodów. • Wymień element, jeśli wartość rezystancji jest nieprawidłowa.
	• Transformator zapłonowy i świeca zapłonowa	• Wentylator pracuje, ale nie słychać iskry zapłonowej. • Brak zapłonu po 40 sekundach.	• Sprawdź połączenia przewodów. • Sprawdź występowanie iskry. (Uwaga: wysokie napięcie)
	• Dysza (Zatkana / poluzowana)	• Brak zapłonu. • Mały płomień lub brak rozpylania paliwa. (Test poza urządzeniem)	• Wymień dyszę, jeśli jest zatkana. • Dokręć ją prawidłowo, aby zapobiec wyciekom.
Warunki pracy i ustawienia	• Przepustnica powietrza (Nadmierny dopływ powietrza)	• Problemy z zapłonem w niskich temperaturach. • Zapłon następuje po częściowym ograniczeniu dopływu powietrza.	• Zmniejsz ustawienie przepustnicy powietrza. (Uwaga: nie ustawiaj wartości poniżej 1)
Układ sterowania elektrycznego	• Płyta sterująca (PCB) (Awaria)	• Podzespoły nie otrzymują zasilania.	• Za pomocą miernika sprawdź obecność napięcia AC 220 V na poszczególnych podzespołach.

9. DANE TECHNICZNE

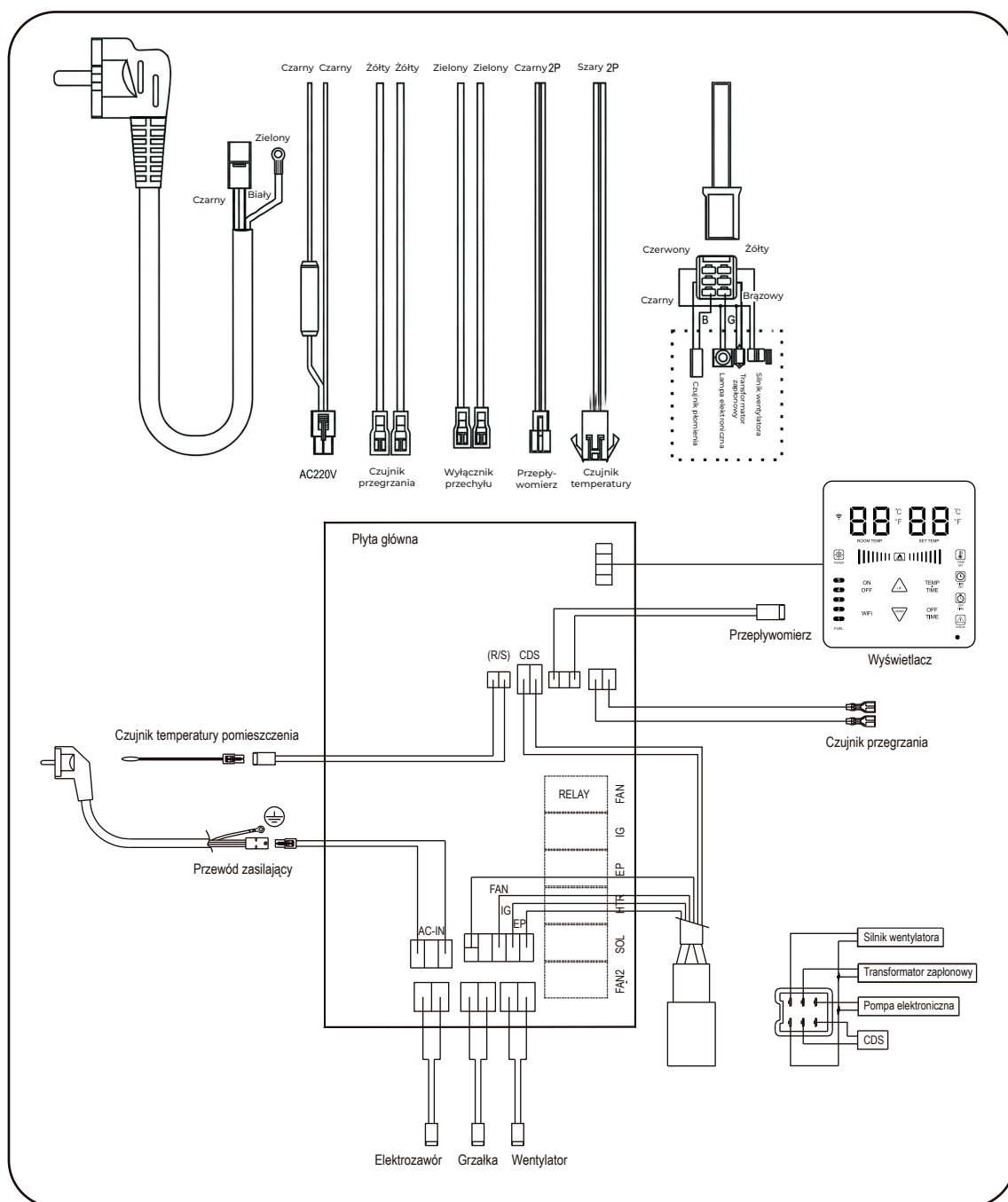
TYP STANDARDOWY

SPECYFIKACJA		DHOE-90	DHOE-120	DHOE-150	DHOE-180	DHOE-210
Moc grzewcza		9,000 kcal/h	12,000kcal/h	15,000 kcal/h	18,000 kcal/h	21,000 kcal/h
		10.4kW	14kW	17.4kW	20.9kW	24.4kW
Wymiary		800x280x920mm	940x320x1110mm	1290x320x1110mm	1290x320x1280mm	1290x320x1280mm
Masa		42kg	45kg	60kg	68kg	68kg
Paliwo	Rodzaj	Diesel	Diesel	Diesel	Diesel	Diesel
	Pojemność zbiornika	25L	33L	45L	45L	45L
	Zużycie paliwa	1.0L/h	1.2L/h	1.5L/h	1.9L/h	2.1L/h
Zasilanie elektryczne	Napięcie zasilania	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz
	Pobór mocy	50W	50W	50W	65W	65W
Rura spalinowa	Średnica	90mm	100mm	100mm	100mm	100mm
Częstotliwość Wi-Fi		2.4Ghz	2.4Ghz	2.4Ghz	2.4Ghz	2.4Ghz

TYP Z WBUDOWANYM WENTYLATOREM

SPECYFIKACJA		DHOE-250F	DHOE-350F	DHOE-500F
Moc grzewcza		25,000 kcal/h	35,000 kcal/h	49,800 kcal/h
		29kW	40.7kW	58kW
Wymiary		1340x350x1510mm	1370x400x1800mm	1530x450x1920mm
Masa		105kg	123kg	130kg
Paliwo	Rodzaj	Diesel	Diesel	Diesel
	Pojemność zbiornika	85L	90L	90L
	Zużycie paliwa	2.3L/h	3.8L/h	4.4L/h
Zasilanie elektryczne	Napięcie zasilania	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz
	Pobór mocy	110W	115W	115W
Rura spalinowa	Średnica	110mm	110mm	110mm
Częstotliwość Wi-Fi		2.4Ghz	2.4Ghz	2.4Ghz

10. SCHEMAT POŁĄCZEŃ



11. GWARANCJA

Aby aktywować gwarancję 2+1 lata, zeskanuj poniższy kod QR, który przeniesie Cię do formularza rejestracyjnego, gdzie należy wypełnić swoje dane.

VELTRON®



Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa



[EE] HOIATUS!

- Tagage seadme kasutamisel piisav ventilatsioon; värske õhu juurdevool peab olema tagatud 1–2 korda tunnis.
- Ärge kasutage seadet suletud või ventileerimata ruumides.
- Ärge hoidke kaugetiimipulti seadme täiteavas. Tuleohht!
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks korterelamutes, sh mitmepereelamutes, tuleohikes keskkondades ega väikeses/halvasti ventileeritud ruumides.
- Ärge jätke tähtsat seadet järelvalveta. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt kõigi kahjude või vahejuhtumite eest.



[LV] BRĪDINĀJUMS!

- Lietojot sildītāju, nodrošiniet pietiekamu ventilāciju; svaiga gaisa pieplūde jānodrošina 1–2 reizes stundā.
- Neizmantojiet sildītāju slēgtās vai nevēdināmās telpās.
- Neuzglabāiet tīrītāja pulvi ierīces uzpildes nodalījumā. Ugunsbīstamība!
- Šī ierīce nav paredzēta izmantošanai daudzdzīvokļu ēkās, daudzģimeņu mājokļos, viegli uzliesmojošā vidē vai mazās/slikti vēdināmās telpās.
- Neatstāiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par jebkādiem bojājumiem vai incidentiem.



[LT] ĮSPĖJIMAS!

- Naudodami šildytuvą užtikrinkite tinkamą ventiliaciją; šviežio oro srautas turi būti užtikrintas 1–2 kartus per valandą.
- Nenaudokite šildytuvo uždarose ar nevėdinamose patalpose.
- Nelaikykite nuotolinio pulto prietaiso užpildymo skyriuje. Gaisro pavojus!
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti daugiabučiuose namuose, daugiabučiuose pastatuose, degioje aplinkoje ar mažose/prastai vėdinamose patalpose.
- Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros. Naudotojas yra atsakingas už bet kokią žalą ar incidentus.



[FI] VAROITUS!

- Varmista riittävä ilmanvaihto; raittiin ilman saanti on taattava 1–2 kertaa tunnissa.
- Älä käytä lämmitintä suljetuissa tai tuuletamattomissa tiloissa.
- Älä säilytä kaukosäädintä laitteen tankkaustilassa. Tulipalon vaara!
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi kerrostaloissa, moniasuntoisissa rakennuksissa, syytyvissä ympäristöissä tai pienissä/huonosti tuuletetuissa tiloissa.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa. Käyttäjän on yksin vastuussa kaikista vahingoista tai vaaratilanteista.



[SE] VARNING!

- Sakerställ god ventilation; tillförsel av friskluft måste garanteras 1–2 gånger i timmen.
- Använd inte värmaren i stängda eller oventilerade rum.
- Förvara inte fjärrkontrollen i enhetens tankutrymme. Brandrisk!
- Denna enhet är inte avsedd för användning i flerbostadshus, flerfamiljsboenden, brandfarliga miljöer eller små/dåligt ventilerade utrymmen.
- Lämna inte enheten utan uppsikt. Användaren är ensam ansvarig för eventuella skador eller incidenter.



[NO] ADVARSEL!

- Sørg for tilstrekkelig ventilasjon; tilførsel av frisk luft må skje 1–2 ganger i timen.
- Bruk ikke varmen i lukkede eller uventilerte rom.
- Ikke oppbevar fjernkontrollen i enhetens påfyllingsrom. Brannfare!
- Denne enheten er ikke beregnet for bruk i leilighetsbygg, flerfamiljeboliger, brannfarlige omgivelser eller små/dårlig ventilerede rom.
- Ikke forlat enheten uten tilsyn. Brukeren er alene ansvarlig for eventuelle skader eller hendelser.



[DK] ADVARSEL!

- Sørg for tilstrækkelig ventilation; tilførsel af frisk luft skal ske 1–2 gange i timen.
- Brug ikke varmen i lukkede eller uventilerede rum.
- Opbevar ikke fjernbetjeningen i enhedens tankrum. Brandfare!
- Denne enhed er ikke beregnet til brug i etageejendomme, flerfamiljeboliger, brandfarlige omgivelser eller små/dårligt ventilerede rum.
- Efterlad ikke enheden uden opsyn. Brugeren er alene ansvarlig for eventuelle skader eller hændelser.



[RU] ОСТОРОЖНО!

- Обеспечьте вентиляцию; приток свежего воздуха должен быть 1–2 раза в час.
- Не используйте прибор в закрытых или непроветриваемых помещениях.
- Не храните пульт в запорочном отсеке прибора. Опасность пожара!
- Устройство не предназначено для использования в многоквартирных домах, жилых комплексах, взрывоопасных средах или малых помещениях.
- Не оставляйте прибор без присмотра. Пользователь несет единичную ответственность за любой ущерб или инциденты.



[DE] WARNUNG!

- Ausreichende Belüftung sicherstellen; Frischluftzufuhr muss 1–2 Mal pro Stunde erfolgen.
- Heizgerät nicht in geschlossenen oder unbelüfteten Räumen nutzen.
- Fernbedienung nicht im Befüllraum des Geräts aufbewahren. Brandgefahr!
- Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz in Wohngebäuden, Mehrfamilienhäusern, brennbaren Umgebungen oder kleinen/schlecht belüfteten Räumen bestimmt.
- Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Der Benutzer ist allein verantwortlich für alle Schäden oder Vorfälle während des Betriebs.



[FR] AVERTISSEMENT !

- Assurer une ventilation adéquate ; l'apport d'air frais doit être garanti 1 à 2 fois par heure.
- Ne pas utiliser le chauffage dans des pièces fermées ou non ventilées.
- Ne pas stocker la télécommande dans le compartiment de remplissage. Risque d'incendie !
- Cet appareil n'est pas destiné aux immeubles d'habitation, aux logements collectifs, aux milieux inflammables ou aux espaces restreints/maï ventilés.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance. L'utilisateur est seul responsable de tout dommage ou incident.



[PL] OSTRZEŻENIE!

- Zapewnić odpowiednią wentylację; dopływ świeżego powietrza musi zachodzić 1–2 razy na godzinę.
- Nie używać nagrzewnicy w zamkniętych lub niewentylowanych pomieszczeniach.
- Nie przechowuj pilota w komorze napełniania urządzenia. Ryzyko pożaru!
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w budynkach mieszkalnych, domach wielorodzinnych, środowiskach łatwopalnych ani małych pomieszczeniach.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za wszelkie szkody lub incydenty.



[CZ] VAROVÁNÍ!

- Při používání topidla zajistěte dostatečné větrání; přísuv čerstvého vzduchu musí být 1–2krát za hodinu.
- Nepoužívejte topidlo v uzavřených nebo nevětráných prostorách.
- Neuchovávejte dálkový ovladač v plnicím prostoru. Nebezpečí požáru!
- Toto zařízení není určeno pro použití v bytových domech, víceodinných obydlích, hořlavém prostředí ani v malých/špatně větráných prostorách.
- Nenechávejte přístroj bez dozoru. Uživatel nese výhradní odpovědnost za jakékoli škody nebo incidenty.



[NL] WAARSCHUWING!

- Zorg voor voldoende ventilatie; verse luchttoevoer moet 1–2 keer per uur gebeuren.
- Gebruik de kachel niet in gesloten of ongeventileerde ruimtes.
- Bewaar de afstandsbediening niet in het vulcompartiment. Brandgevaar!
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik in appartementsgebouwen, meergezinswoningen, ontvlambare omgevingen of kleine/slecht geventileerde ruimtes.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter. De gebruiker is als enige verantwoordelijk voor eventuele schade of incidenten.



[UK] WARNING!

- Ensure adequate ventilation; fresh air inflow must be guaranteed 1–2 times per hour.
- Do not use the heater in closed or unventilated rooms.
- Do not store the remote control unit in the heater filling room. Risk of fire!
- This device is not intended for use in apartment buildings, multi-family dwellings, inflammable environments, or small/poorly ventilated spaces.
- Do not leave the heater unattended while connected or in operation. The user is solely responsible for any damages or incidents.



Oficjalny dystrybutor i importer na terenie Unii Europejskiej

Veltron International OÜ , Reg. No: 14338106
Pärnu mnt 139e/11, 11317 Tallinn ESTONIA

TEL: +372 5635 9201
E-MAIL: info@veltron-heaters.com